FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.}

Dist. 168 Enu. 18

CINQUIÈME DU CA

Province de Québec — District No. 168 — S. District No. 20 — {Enumeration District / District du recenseur} No. 1 — {in / dans} Village Sault au Recollet — {(City, town, village, township or parish.) (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Page Cinq 5601

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par J.B. Cadieux — {Enumerator. / Recenseur.} — Juno-

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS.							CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE.					WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.							INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.					INFI	
Dwelling House. / Maison habitée.	Family, lodger or institution. / Famille, pensionnaire ou institution.	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed or divorced. / Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé légalement.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration to Canada, if an immigrant. / Pour les immigrants, année de leur arrivée au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employee. / Employé.	Working on own account. (See instructions.) / Travaillant à son compte (voir instructions).	State where person is employed, as "on farm," "in sawmill," "in foundry shop," "in drug store," etc. / Mentionner où la personne est employée, comme "à la ferme," "à la scierie," "à la fonderie," "à la pharmacie," etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines données en 1910 à l'emploi principal ou au métier.	Weeks employed in 1910 at other occupation or trade, if any. / Nombre de semaines données en 1910 à tout emploi autre que l'emploi principal ou au métier.	Hours of working time per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Hours of working time per week at other occupation, if any. / Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant des emplois supplémentaires en dehors du métier, emploi principal, s'il y en a.	Rate of earnings per hour when employed by the hour—Cents. / Taux du gain par heure lorsque payé à l'heure — Centins.	Upon life. / Sur la vie.	Against accident or sickness. / Sur les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in current year. / Coût de l'assurance dans l'année du recensement.	Months at school in 1910. / Mois de scolarité en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Cost of education (Universities over 15 years of age at College, Convent or Orphanage). / Coût de l'instruction en Universités, après 15 ans, au Collège, Couvent ou à l'Orphelinat.	Blind. / Aveugle.	Deaf and dumb. / Sourd-muet.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
1		Bourgouin Marie	Sault au Recollet	F	Servante	C	Octobre	1870	39	Can.			Canadien	Canadien	Catholique		néant															Oui	Oui	Fr			
2		Bernard Magloire	"	F	Fils	C	Janvier	1896	14	Can.			Canadien	Canadien	Catholique		néant															Oui	Oui	Fr			
3		Cotté Stéphane	"	F	"	C	Février	1898	12	Can.			Canadien	Canadien	Catholique		néant															Oui	Oui	Fr			
4		Longpré Edouard	"	F	"	C	Mars	1871	38	Can.			Canadien	Canadien	Catholique		néant															Oui	Oui	Fr			
5		Bélanger Amélia	"	F	"	C	Mars	1863	47	Can.			Canadien	Canadien	Catholique		néant															Oui	Oui	Fr			
6		Marcoux Léa	"	F	"	C	Février	1880	30	Can.			Canadien	Canadien	Catholique		néant															Oui	Oui	Fr			
7		Pelletier Adèle	"	F	"	C	Août	1868	42	Can.			Canadien	Canadien	Catholique		néant															Oui	Oui	Fr			
8		Aquellette Marianne	"	F	"	C	Mai	1873	37	Can.			Canadien	Canadien	Catholique		néant															Oui	Oui	Fr			
9		Ignace Adrien	"	F	"	C	Mars	1880	30	Can.			Canadien	Canadien	Catholique		néant															Oui	Oui	Fr			
10		Massey Emma	"	F	"	C	Juillet	1889	20	Can.			Européenne	Canadien	Catholique		néant															Oui	Oui	Fr			
11		Bourgeois Elise	"	F	"	C	Mars	1869	22	Can.			Européenne	Canadien	Catholique		néant															Oui	Oui	Fr			
12		Bertel Marie	"	F	"	C	Octobre	1882	29	Can.			Européenne	Canadien	Catholique		néant															Oui	Oui	Fr			
13		Bergeron Emmanuel	"	F	"	C	Juillet	1864	25	Can.			Européenne	Canadien	Catholique		néant															Oui	Oui	Fr			
14		Rolland Marguerite	"	F	"	C	Août	1882	27	Can.			Européenne	Canadien	Catholique		néant															Oui	Oui	Fr			
15		Chitte Marie	"	M	Beau-père	C	Octobre	1845	65	Europe	1908		Européenne	Européen	Catholique		Cordonnier		0-6-05													Oui	Oui	Fr-A			
16		Lemaire Emmanuel	"	M	Chef	M	Juillet	1872	38	Europe	1910		Européenne	Européen	Catholique		Cultivateur		1-6-05				52		60		540					Oui	Oui	Fr			
17		Lemaire Mathieu	"	M	"	C	Octobre	1880	29	Europe	1905		Européenne	Européen	Catholique		Cultivateur		0-6-05				52		60		540					Oui	Oui	Fr			
18		Bourbeau Eugénie	"	M	"	C	Octobre	1882	28	Canada	1910		Européenne	Européen	Catholique		Cultivateur		0-9-05			Etranger	52		60		540					Oui	Oui	Fr			
19	25	25	Lapointe Alphonse	"	M	Chef	M	Février	1868	44	2	1907		Européenne	Canadien	Catholique		Manufacturier		10-7-06		1	Manufacture	52		85		780		1420	1500	2440	Oui	Oui	Fr-A			
20			Thérèse Vanderaine	"	F	Epouse	M	Avril	1868	26	2			Européenne	Canadien	Catholique		Ménagère		néant													Oui	Oui	Fr			
21			Lapointe Jeanne	"	F	Fille	C	Août	1901	11	2			Européenne	Canadien	Catholique				néant											200	4	520	Non	Non	Fr			
22			Lapointe Cécile	"	F	Fille	C	Septembre	1903	8	2			Européenne	Canadien	Catholique				néant											200	2	520	"	"	Fr			
23			Lapointe Gertrude	"	F	Fille	C	Août	1904	1	2			Européenne	Canadien	Catholique				néant											200	1	520	"	"	Fr			
24	26	26	Lapointe Noé	"	M	Chef	M	Décembre	1853	57	2			Européenne	Canadien	Catholique		Manufacturier		1-6-02		1	Manufacture	52		63		756		1002	1500	1908	Oui	Oui	Fr-A			
25			Emilie Lemaire	"	F	Epouse	M	Août	1860	49	2			Européenne	Canadien	Catholique		Ménagère		néant													Oui	Oui	Fr-A			
26	27	27	Mlle Fabiano Florence	"	F	Chef	C	Septembre	1885	24	2			Européenne	Canadien	Anglicane		Stenographe		10-7-02		1		50		43		650					Non	Non	A			
27			Mary	"	F	Sœur	C	Décembre	1887	22	2			Européenne	Canadien	Anglicane		Stenographe		10-7-02		2		50		43		1144					Oui	Oui	A			
28			Annie	"	F	Sœur	C	Août	1890	17	2			Européenne	Canadien	Anglicane		Etudiante		10-7-02		1		50		43		3146					Oui	Oui	A			
29	28	28	Bernard Rose de Lima	"	F	Chef	C	Février	1847	63	2			Européenne	Canadien	Catholique		Rentière		néant													Non	Non	Fr-An			
30			Emile	"	F	Neveu	C	Août	1895	14	2			Européenne	Canadien	Catholique		Ecolier		7-0-06		00	Ecole					300					Oui	Oui	Fr-A			
31			Edouard	"	F	Neveu	C	Décembre	1898	11	2			Européenne	Canadien	Catholique		Ecolier		7-0-06		00	Ecole					300					Oui	Oui	Fr-A			
32			Gagnon Louis L.	"	M	Employé	C	Décembre	—	—	2			Européenne	Canadien	Catholique		Employé		0-9-05		95	Magasin										Non	Non	Fr			
33	29	29	Labrith Abraham	"	M	Chef	M	Avril	1869	41	Canada	1891		Hébreu	Russe	Hébraïque		Marchand		10-7-06		90	Magasin					5000	41	140	Oui	Oui	Hébreu			
34			Lyman Grace	"	F	Epouse	M	Août	1878	32	Colombie	1898		Hébraïque	Anglaise	Hébraïque		Ménagère		néant													Oui	Oui	Hébreu			
35			Leavitt Harold	"	M	Fils	C	Juillet	1899	12	2			Hébraïque	Canadien	Hébraïque				néant													10	Oui	Oui	A et F			
36			Harold	"	M	Fils	C	Octobre	1897	12	2			Hébraïque	Canadien	Hébraïque				néant													10	Oui	Oui	A et F			
37			Joseph	"	M	Fils	C	Mars	1898	12	2			Hébraïque	Canadien	Hébraïque				néant													10	Oui	Oui	A et F			
38			Hyman	"	F	Fille	C	Août	1900	9	2			Hébraïque	Canadien	Hébraïque				néant													10	Oui	Oui	A et F			
39			Esperance	"	F	Fille	C	Janvier	1902	7	2			Hébraïque	Canadien	Hébraïque				néant														Non	Non	A et H			
40			Freeda	"	F	Fille	C	Juin	1904	5	2			Hébraïque	Canadien	Hébraïque				néant														Non	Non	A et F			
41	30	30	Lapointe Edouard C.	"	M	Chef	C	Avril	1869	51	2			Européenne	Canadien	Catholique		Gentilhomme		Rentier									1002	15	2500	Oui	Oui	Fr-A			
42	31	31	Lavoie Françoise	"	M	Chef	M	Août	1859	50	2			Européenne	Canadien	Catholique		Aubergiste		10-0-12		90	Auberge						5	1000	1956	Oui	Oui	Fr-A			
43			Bernard Pamphile	"	F	Beau-frère	M	Juillet	1860	49	2			Européenne	Canadien	Anglicane		Médecin		7-0-8-6		90											Oui	Oui	Fr-A			
44			Lavoie Arthur	"	M	Fils	C	Août	1890	19	2			Européenne	Canadien	Catholique		Cultivateur		néant											1000	300	1808	Oui	Oui	Fr-A			
45			Leopold	"	M	Fils	C	Décembre	1900	9	2			Européenne	Canadien	Catholique				néant											100	0	260	7	Oui	Oui	Fr			
46			Charles Auguste	"	M	Fils	C	Octobre	1905	4	2			Européenne	Canadien	Catholique				néant											100	4	260		Non	Non	Fr			
47			Léopold	"	F	Fille	C	Juillet	1889	20	2			Européenne	Canadien	Catholique		Ménagère		néant											100	20	260		Non	Non	Fr			
48			Adèle	"	F	Fille	C	Septembre	1891	18	2			Européenne	Canadien	Catholique		Manufacture		10-6-10		2	Manufacture					250		100	18	260		Oui	Oui	Fr-A			
49			Léopold	"	F	Fille	C	Janvier	1898	13	2			Européenne	Canadien	Catholique		Ouvrage		néant											100	10	260		Oui	Oui	Fr-A			
50			Alma	"	F	Fille	C	Décembre	1894	15	2			Européenne	Canadien	Catholique		Pensionnée		10-6-10		2	Couvent					250		100	15	260		Oui	Oui	Fr-A			

5
2
3
4
9
1
10

620 700 270.32